

Jahresbericht  
**2017**  
Rapport annuel





n'eautre compétence!

*Chers membres d'aqua suisse,  
Mesdames, Messieurs,*

*Au cours du dernier exercice, nous avons organisé avec grand succès le premier aqua suisse award «Les plus belles installations de piscines». 33 projets ont été proposés. Après examen et évaluation de ces derniers, le jury a retenu les projets de ces membres:*

- **AC Schwimmbadtechnik AG**
- **Vita Bad AG**
- **Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH**
- **Zireg Ziswiler GmbH**

*La remise des prix aura lieu à l'occasion de l'assemblée générale 2018 à Lugano. Vous trouverez le nom du projet lauréat en page 8 de ce rapport annuel. Je remercie toutes les entreprises qui se sont inscrites à l'aqua suisse award. Grâce à leurs performances exemplaires, elles ont constitué la meilleure publicité pour notre branche. J'adresse ainsi mes meilleurs vœux aux quatre nominés et tout particulièrement au projet lauréat – bravo!*

*Je félicite également les huit personnes ayant suivi notre première formation de technique des piscines. Avec cette nouvelle formation en Suisse alémanique – elle a déjà été organisée trois fois en Romandie – nous souhaitons proposer une formation et une formation continue au personnel de service en matière d'entretien des piscines et définir ainsi une norme de qualité qui différencie les membres d'aqua suisse des autres entreprises. Les prochaines dates de formation 2018 pour les deux régions linguistiques ont déjà été fixées.*

*Après la révision des statuts de l'an dernier, le comité directeur d'aqua suisse a mis en œuvre la nouvelle organisation avec les trois commissions dédiées à la technique, à la formation et au*

*marketing. Cette structure a fait ses preuves et nous permet de positionner notre association de manière interdisciplinaire en tant que centre de compétences de l'eau, avec pour instruments les formations, les réunions techniques et réunions d'entrepreneurs ainsi que les outils de travail techniques. Nous disposons à présent des présentations professionnelles sur les thèmes liés à l'eau. Et en 2018, des fiches d'information sur des thèmes spécifiques à notre branche seront élaborées, comme la certification et SSIGE, les légionelles ainsi que l'eau de chauffage.*

*Le comité central s'efforce d'inciter à la formation et la formation continue du personnel de notre branche ainsi que de réduire la dépendance de notre compte d'exploitation par rapport à notre compte de formations et de cours. Dans cet objectif, il propose lors de l'assemblée générale de cette année une augmentation de cotisation pour les membres actifs. En contrepartie, les frais de formation qui s'adressent prioritairement aux entreprises membres – soit spécialiste de l'eau et technicien piscine – seront proportionnellement réduits. Je remercie tous les membres de bien vouloir examiner avec bienveillance la présente demande et nous apporter leur soutien.*

*Je remercie ici également toutes les personnes qui s'engagent infatigablement et avec beaucoup de conviction pour aqua suisse et notre branche de l'eau au sein de nos commissions, du comité central et de notre secrétariat à Berne.*

*Je vous souhaite, chers membres et partenaires, un exercice 2018 fructueux et me réjouis à la perspective de vous accueillir nombreux lors de nos événements.*



**Enrico Ravasio**  
Président aqua suisse





wir wissen wasser.



Liebe Mitglieder von aqua suisse,  
Sehr geehrte Damen und Herren

Mit grossem Erfolg haben wir im vergangenen Geschäftsjahr den ersten aqua suisse award «Die schönsten Schwimmbäder» durchgeführt. 33 Projekte wurden eingereicht. Nach Sichtung und Beurteilung der Eingaben hat die Jury die Projekte folgender Mitglieder nominiert:

- **AC Schwimmbadtechnik AG**
- **Vita Bad AG**
- **Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH**
- **Zireg Ziswiler GmbH**

Die Preisverleihung findet im Rahmen der Generalversammlung 2018 in Lugano statt. Auf Seite 8 dieses Jahresberichts finden Sie den Namen des Siegerprojekts. Ich danke allen Firmen, die sich zum aqua suisse award gemeldet haben. Mit ihrem vorbildlichen Leistungsausweis haben sie beste Werbung für unsere Branche gemacht. Mein Glückwunsch geht sodann an die vier Nominierten und ganz besonders an das Siegerprojekt – Bravo!

Ein weiterer Glückwunsch geht an die acht Absolventen unseres ersten Kurses für Schwimmbadtechniker. Mit diesem neuen Kurs in der Deutschschweiz – in der Romandie wurde er bereits drei Mal durchgeführt – wollen wir das Servicepersonal im Schwimmbadunterhalt aus- und weiterbilden und damit ein Qualitätsstandard setzen, das Mitglieder von aqua suisse von anderen Betrieben abhebt. Die nächsten Kursdaten 2018 für beide Sprachregionen wurden bereits festgelegt.

Nach der letztjährigen Statutenrevision hat der aqua suisse Vorstand die neue Organisation mit den drei Kommissionen Ausbildung, Technik und

Marketing umgesetzt. Diese Struktur hat sich bewährt und erlaubt uns, interdisziplinär unseren Verband als Kompetenzzentrum für Wasser zu positionieren. Als Instrumente dazu haben wir das Kurswesen, die fachtechnischen und Unternehmer-tagungen und die technischen Arbeitshilfen. Neu stehen uns die Fachpräsentationen zu Wasserthemen zur Verfügung. Und im Jahr 2018 werden Factsheets zu branchenrelevanten Fachthemen ausgearbeitet wie zum Beispiel Zertifizierung und SVGW, Legionellen sowie Heizungswasser.

Der Zentralvorstand ist bestrebt, einen Anreiz zu setzen zur Aus- und Weiterbildung des Personals in unserer Branche sowie die Abhängigkeit unserer Betriebsrechnung von der Ausbildungs- und Kursrechnung zu reduzieren. Dazu beantragt er der diesjährigen Generalversammlung eine Erhöhung der Mitgliederbeiträge für Aktivmitglieder. Im Gegenzug werden die Kurskosten für Ausbildungen, die sich prioritär an Mitgliederbetriebe richten – also Wasserfachmann, Schwimmbadtechniker und Technicien piscine – im vergleichbaren Umfang reduziert. Für die wohlwollende Prüfung dieses Antrags und die Unterstützung danke ich allen Mitgliedern.

An dieser Stelle danke ich auch allen, die sich in unseren Kommissionen, im Zentralvorstand und auf unserer Geschäftsstelle in Bern mit viel Überzeugung und unermüdlichem Engagement für aqua suisse und unsere Wasserbranche einsetzen. Ich wünsche Euch, liebe Mitglieder und Partner, ein erfolgreiches Geschäftsjahr 2018 und freue mich, Euch zahlreich an unseren Anlässen begrüssen zu dürfen.

**Enrico Ravasio**  
Präsident aqua suisse



## aqua suisse, l'association de la branche

aqua suisse est l'association de plus de 140 entreprises implantées en Suisse qui opèrent dans les domaines suivants :

- traitement de l'eau potable, de l'eau sanitaire, de l'eau industrielle et de l'eau de piscine
- construction de piscines
- traitement et épuration des eaux usées
- accessoires et techniques de régulation correspondants
- production et vente de produits correspondants

aqua suisse a été fondée en février 1975 et défend les intérêts des entreprises membres.

L'association représente ses membres auprès des partenaires économiques, des administrations et des politiques et intervient en tant que médiateur lorsque des problèmes surviennent entre les entreprises membres et leurs clients.

Sur un plan international, aqua suisse est membre de l'EUSA [www.eusaswim.eu](http://www.eusaswim.eu), la fédération européenne des associations de piscines et de spas, et d'aqua-europa [www.aqua-europa.eu](http://www.aqua-europa.eu), l'union des associations européennes de technologie de l'eau.

Sur le plan national, aqua suisse est membre de l'Association Suisse de Normalisation (SNV). Dans ces organisations, aqua suisse participe notamment aux commissions de normalisation. Parmi les prestations proposées aux membres, outre des outils de travail tels que des directives, des fiches techniques et des conditions générales de vente, on compte avant tout un programme très intéressant de formations et de formations continue.

Depuis de nombreuses années, nous organisons avec succès des cours, des ateliers et des formations diplômantes dans les domaines spécifiques au secteur. aqua suisse est dirigée par le comité central.

De plus, les commissions « Marketing », « Formation » et « Technique » ont été créées pour défendre les intérêts des membres dans des domaines techniques divers et pour définir au mieux les sujets de formation.

Les présidents et vice-présidents de ces commissions sont, ex officio, représentés au comité central. Le secrétariat assure ensuite le suivi des membres et coordonne toutes les activités de l'association.

### Zentralvorstand / comité central

Präsident / Président

Vizepräsident / Vice-président

Vertreter technische Kommission /  
Représentant Commission technique

Vertreter Ausbildungskommission /  
Représentant Commission formation

Marketing, Regionalgruppen / Marketing, groupes régionaux

Vertreter Romandie / Représentant Romandie

### Marketing, Regionalgruppen Marketing, groupes régionaux

Leiter / Chef Christian Stark

Patrick Allenbach  
Markus Hophan  
Pascal Schaad  
Roger Schmid

### Gruppe Bern-Solothurn

Christian Stark

### Groupe Romandie

Norbert Mori, *Président*  
Yves Burgener  
Pierre-Olivier Christen  
Cédric Deriaz  
Laurent Pellet  
Céline Widmer

# aqua suisse, der Branchenverband

aqua suisse ist der Zusammenschluss von über 140 in der Schweiz niedergelassenen Firmen, die in folgenden Bereichen tätig sind:

- Aufbereitung von Trink-, Brauch-, Industrie- und Badewasser
- Schwimmbadbau
- Behandlung und Reinigung von Abwasser
- Dazugehöriges Zubehör und Regeltechnik
- Herstellung und Vertrieb dazugehöriger Produkte

aqua suisse wurde im Februar 1975 gegründet und nimmt die Interessen der Mitgliedfirmen wahr.

Der Verband vertritt die Branche gegenüber Wirtschaftspartnern, Behörden und Politik und vermittelt als Bindeglied, wenn Probleme zwischen Mitgliederfirmen und deren Kunden entstehen.

International ist aqua suisse Mitglied von [www.eusaswim.eu](http://www.eusaswim.eu), dem Zusammenschluss europäischer Schwimmbad- und Spa-Verbände sowie von [www.aqua-europa.eu](http://www.aqua-europa.eu), der Vereinigung europäischer Wassertechnologieverbände. National ist aqua suisse Mitglied von SNV, der Schweizerischen Normen-Vereinigung. In diesen Organisationen beteiligt sich aqua suisse insbesondere in Gremien zur Erarbeitung von Normen.

Zu den Mitgliederdienstleistungen von aqua suisse zählen nebst Arbeitshilfen wie Richtlinien, Merkblätter und allgemeinen Vertragsbedingungen vor allem ein attraktives Aus- und Weiterbildungsprogramm.

Seit vielen Jahren führen wir erfolgreiche Kurse, Workshops und Diplomlehrgänge in branchenspezifischen Gebieten durch. Die aqua suisse wird durch den Zentralvorstand geführt.

Zur Wahrnehmung der Mitgliederinteressen in technisch unterschiedlichen Bereichen und Ausbildungsthemen bestehen Kommissionen für Marketing, Ausbildung und Technik.

Deren Vorsitzende haben ex officio Einsitz im Zentralvorstand. Die professionelle Geschäftsstelle stellt sodann die Betreuung der Mitglieder sicher und koordiniert sämtliche Tätigkeiten des Verbands.

**Enrico Ravasio**  
**Erich Woodtli**  
**Otto Wyss**  
**Christoph Ammann**  
**Kurt Frey**  
**Yves Burgener**  
**Christian Stark**  
**Yves Burgener**



## Geschäftsstelle / Secrétariat Centre Patronal

Geschäftsführer / *Secrétaire général* **Olivier Savoy**  
 Assistentin / *Assistante* **Jeannine Krüger**  
 Assistentin / *Assistante romandie* **Gladys Gessler**

## Technische Kommission Commission technique

Leiter / *Chef* Otto Wyss

Christoph Ammann  
 Daniel Hophan  
 Erich Woodtli  
 Vertreter Romandie

## Ausbildungskommission Commission formation

Leiter / *Chef* Kurt Frey

Henri Altorfer  
 Yves Burgener  
 Fabian Juker  
 Roger Kluser  
 Peter Rust  
 Dieter Segler

## Les plus belles installations de piscines et de bien-être

Le premier concours de l'aqua suisse award lancé par aqua suisse en partenariat avec la maison d'édition Etzel-Verlag (Gartenidee, Das Einfamilienhaus, Wellnessideen, Maisons&Ambiances) est un véritable succès: à la date de clôture, 33 projets avaient été déposés, documentant le niveau élevé et la compétence de nos membres. Début janvier 2018, les projets anonymisés ont été évalués par un jury d'experts: Madame Brigitte Kesselring, de la maison d'édition Etzel-Verlag, Madame Cornelia Streit, du Centre Patronal, et Messieurs Kurt Frey, du comité central d'aqua suisse, et Jean-Pierre Roggli, de Burkhard Paysage SA, ont évalué tous les projets soumis sur la base de critères homogènes préalablement définis. Finalement, les quatre projets nominés ayant obtenu le nombre de points le plus élevé ont fait l'objet d'une deuxième ronde d'évaluation, afin de déterminer le projet lauréat de la catégorie « Piscine extérieure privée ». Tous les nominés ont reçu un diplôme aqua suisse award.

Le jury ne souligne pas uniquement la qualité généralement élevée des projets soumis, mais également le caractère avant-gardiste des quatre projets nominés, qui documentent bien la diversité et le savoir-faire de la branche. Malgré des projets remarquables, le jury a ensuite décidé de renoncer aux nominations dans les autres catégories « Piscine intérieure privée, bain à tourbillons et piscine d'hôtel » en raison du nombre de candidats insuffisants.

Le projet lauréat reçoit, en plus de la coupe de verre gravée de l'entreprise Glasi Hergiswil, un rapport rédactionnel de la maison d'édition Etzel-Verlag dans les publications Wellnessideen, Gartenidee, Das Einfamilienhaus et Maisons&Ambiances, de même qu'une annonce d'une page entière dans l'un de ces médias et une présentation sur [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch).

Les trois autres nominés seront également communiqués dans ces publications.

### Projet lauréat «Black Beauty»

**Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH, Wetzikon**

Piscine en béton avec revêtement en pierre naturelle qui favorise les reflets à la surface de l'eau. Deux profondeurs différentes. Piscine à débordement avec escalier flottant et banc. Système de nage à contre-courant Triva. Chef de projet: Peter Notter



Année de construction / Baujahr: 2016  
 Taille de bassin / Beckengrösse: 41.8m<sup>2</sup>  
 Volume de bassin / Beckeninhalte: 65.0m<sup>3</sup>





## Die schönsten Schwimmbad- und Wellnessanlagen

Die erste Ausschreibung des «aqua suisse award», lanciert von aqua suisse in Partnerschaft mit dem Etzel-Verlag (Gartenidee, Das Einfamilienhaus, Wellnessideen, Maisons & Ambiances), ist ein grosser Erfolg: Zum Einsendeschluss wurden 33 Projekte eingereicht, die das hohe Niveau und die Kompetenz unserer Mitglieder dokumentieren. Anfang Januar 2018 wurden die anonymisierten Projekte von einer Expertenjury beurteilt: Frau Brigitte Kesselring, Etzel-Verlag, Frau Cornelia Streit, Centre Patronal, und die Herren Kurt Frey, aqua suisse Zentralvorstand, und Jean-Pierre Roggli, Burkhard Paysage SA, evaluierten nach im Voraus festgelegten, einheitlichen Kriterien alle eingereichten Projekte. Am Schluss erfolgte mit den vier nominierten Projekten mit der höchsten Punktzahl eine zweite Beurteilungsrunde, aus der das Siegerprojekt der Kategorie «Privates Freibad» ermittelt wurde. Alle Nominierten erhalten eine aqua suisse award Diplomurkunde.

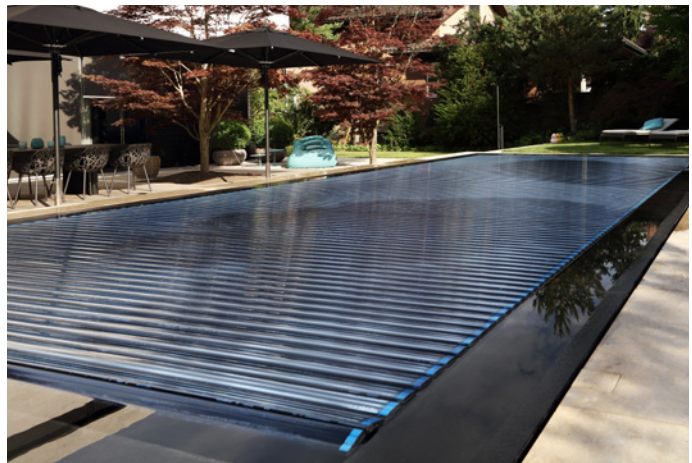
Die Jury hebt nicht nur die allgemein hohe Qualität der eingereichten Projekte hervor. Für sie sind die vier nominierten Projekte auch Vorzeigarbeiten, welche die Vielfalt und das Know-how der Branche dokumentieren. Sodann entschied die Jury, in den weiteren Kategorien «Privates Hallenbad, Whirlpool sowie Hotelbad» trotz beachtenswerter Projekte, jedoch mangels ausreichender Bewerber, keine Nominierungen auszusprechen.

Das siegreiche Projekt erhält nebst der gravierten Glasschale aus der Glasi Hergiswil eine redaktionelle Berichterstattung durch den Etzel-Verlag in den Publikationen Wellnessideen, Gartenidee, Das Einfamilienhaus und Maisons & Ambiances, dazu eine ganzseitige Anzeige in einem dieser Medien sowie die Präsentation auf [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch). Die anderen drei Nominierten werden schliesslich ebenfalls in diesen Publikationen bekanntgegeben.

### Siegerprojekt «Black Beauty»

**Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH, Wetzikon**

Betonpool mit Auskleidung in Naturstein, der die Wasserspiegelung auslöst. Zwei unterschiedliche Tiefen. Infinitypool mit schwebender Treppe und Sitzbank. Triva Gegenstromanlage. Projektleiter: Peter Notter





### AC Schwimmbadtechnik AG, Hochdorf

Spezialform Romboid mit Verengung für Sitzplatz. Treppe New York, Wasseraufbereitungsanlage AcDynamic mit Filterreinigungsautomat. Abdeckung: Rollladen Solar PVC Unterflur.

*Forme spéciale rhomboïde avec rétrécissement pour places assises. Escaliers New York, installation de traitement de l'eau AcDynamic avec nettoyage automatique du filtre. Couverture : volet roulant Solar PVC encastré sur le fond du bassin.*

Année de construction / Baujahr: 2015/2016

Taille de bassin / Beckengrösse: 52.5 m<sup>2</sup>

Volume de bassin / Beckeninhalte: 73.5 m<sup>3</sup>

Chef de projet / Projektleiter: Markus Achermann



### Vita Bad AG, Ermensee

Sichtbetonpool, Unterflur Solarrollboden, automatische Wasseraufbereitung.

*Piscine en béton apparent, couverture encastrée sur le fond du bassin Rollo Solar, traitement automatique de l'eau.*

Année de construction / Baujahr: 2016

Taille de bassin / Beckengrösse: 48.0 m<sup>2</sup>

Volume de bassin / Beckeninhalte: 74.0 m<sup>3</sup>

Chef de projet / Projektleiter: Ueli Achermann

Architecte / Architekt: Kaspar Partner Architekten AG, Zürich



### Zireg Ziswiler GmbH, Neuenkirch

Neugestaltung der Gartenanlage mit integriertem Betonschwimmbad und Folienauskleidung Alkor Touch 3000. Gegenschwimmanlage UWE Triva mit drei Schlitzdüsen.

*Rénovation du jardin avec piscine en béton intégrée et membrane Alkor Touch 3000. Système de nage à contre-courant UWE Triva avec trois buses à fente.*

Année de construction / Baujahr: 2017

Taille de bassin / Beckengrösse: 44.0 m<sup>2</sup>

Volume de bassin / Beckeninhalte: 61.0 m<sup>3</sup>

Chef de projet / Projektleiter: Guido Duss

### Prochain aqua suisse award: 2019

Le comité central d'aqua suisse a décidé d'organiser l'aqua suisse award tous les deux ans. La prochaine édition du concours démarre au printemps 2019.

### Nächster aqua suisse award: 2019

Der aqua suisse-Zentralvorstand hat entschieden, den aqua suisse award alle zwei Jahre durchzuführen. Die nächste Ausgabe des Wettbewerbs startet im Frühjahr 2019.



## Wir gratulieren den Schwimmbadtechniker!

Zum ersten Mal hat aqua suisse einen Lehrgang Schwimmbadtechniker in der Deutschschweiz durchgeführt. aqua suisse gratuliert allen Absolventen herzlich zur bestandenen Prüfung. Das Diplom wird

anlässlich der 43. Mitgliederversammlung im März 2018 feierlich übergeben. Im Jahr 2017 haben nachfolgende Teilnehmer den Lehrgang Schwimmbadtechniker abgeschlossen:

Patrick Baerfuss	.....	4153 Reinach
Manfred Borer	Aqua Solar AG .....	4227 Büsserach
Benjamin Burri	Interservice .....	8810 Horgen
Damian Fux	Lauber IWISA AG .....	3604 Naters
Roland Imhof	Sport- und Volksbad Gitterli AG .....	4410 Liestal
Adrian Mounir	Lauber IWISA AG .....	3904 Naters
Fabian Widmer	CWT Culligan Wassertechnik AG .....	5103 Möriken
Adrian Wiget	KiWi GmbH pool Service .....	6403 Küssnacht

### Cours et formations

*C'est un désir d'aqua suisse et en même temps un besoin de nos membres, de mettre à jour continuellement les connaissances du personnel du secteur dans tous les domaines de la technique de l'eau et des piscines.*

*Vous retrouvez le programme de formation actualisé et détaillé en tout temps sur le site Internet [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)*

**Outre Présentations Techniques et Déjeuner Entrepreneurial, les cours suivants sont prévus :**

- *Permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques*
- *Formation continue du permis pour la désinfection de l'eau des piscines publiques*
- *Technicien piscine*
- *Fondements du traitement de l'eau*

### Kurse und Ausbildungen

Es ist ein Anliegen von aqua suisse wie auch ein Bedürfnis unserer Mitglieder, das Branchenpersonal in allen Gebieten der Wasser- und Schwimmbadtechnik auf dem neusten Wissensstand zu halten.

Das aktuelle und detaillierte Ausbildungsprogramm ist jederzeit auf der Webseite [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch) abrufbar.

**Nebst den Fachtagungen führen wir folgende Kurse:**

- Fachbewilligung Schwimmbad-desinfektion
- Fortbildung Fachbewilligung Schwimmbad-desinfektion
- Verkauf
- Verhalten beim Kunden
- Schwimmbadtechniker/in
- Wasserfachmann & Repetitorium
- Grundlagen der Wasseraufbereitung

## 1000

1030 Bussigny: Piscines Techniques Widmer  
1052 Le Mont-sur-Lausanne: CenterSpas SA  
1052 Le Mont-sur-Lausanne: Culligan Léman SA  
1066 Epalinges: POLYMATIC Epalinges SA  
1070 Puidoux: Clensol SA  
1121 Bremblens: Piscines - Fitness SA  
1180 Rolle: Leader Spa Sàrl  
1196 Gland: Abris et Couvertures Suisse ACS Sàrl  
1196 Gland: Piscines-Concept-Services Sàrl  
1196 Gland: Voutat SA  
1222 Vézenaz: Girod Piscines SA  
1226 Thônex: La Compagnie du bien-être Sàrl  
1252 Meinier: Hexagone Suisse  
1252 Meinier: Mori Piscines SA  
1252 Meinier: PoolBox SA  
1256 Troinex: Piscine & SPA SA  
1290 Versoix: Arco Piscines Conseils SA  
1400 Yverdon-les-Bains: Bühler Piscines Bâches Stores  
1530 Payerne: Pamatrex SA  
1615 Bossonnens: Corail SA  
1681 Billens: Fehlmann Traitement de l'eau S.A.  
1700 Fribourg: BINDER MecaTec GmbH  
1753 Matran: Groupe E Entretec SA  
1787 Mur VD: AQUA-NOVA POOLS SA  
1806 Saint-Légier: Aqua Pure Sàrl  
1815 Clarens: Giovanna SA  
1868 Collombey: Lattion et Veillard Sàrl  
1920 Martigny: Profil Piscines Sarl  
1926 Fully/VS: Nicollier Paysages & Piscines SA

## 2000

2022 Bevaix: Littoral Piscines  
2054 Chézard-St. Martin: Aquaplus Service  
2544 Bettlach: Belaqua GmbH

## 3000

3018 Bern: König Haustechnik und Service AG  
3027 Bern: Bernaqua Erlebnisbad & Spa  
3053 Münchenbuchsee:  
Fehlmann Wasseraufbereitung AG  
3063 Ittigen: Heinz Burkhalter AG  
3178 Bösingens: aquasolutions.ch,  
Philipp Eichenberger GmbH  
3213 Liebistorf: WaterTec GmbH  
3250 Lyss: TAF Taucharbeiten AG  
3373 Röthenbach: ServiceTech GmbH  
3423 Ersigen: db keller schwimmbadtechnik  
3432 Lützelflüh-Goldbach: Bichsel Energie GmbH  
3608 Thun: SAROWI AG  
3627 Heimberg: Staub Schwimmbad Technik AG  
3645 Thun-Gwatt: IST-Edelstahl-Anlagenbau AG  
3904 Naters: Lauber IWISA AG  
3930 Visp: Otto Stoffel AG

## 4000

4001 Basel: Stöcklin AG  
4012 Basel: KATHOWA Kathodenschutz+Wassertechnik  
4013 Basel: Mareva AG  
4018 Basel: Tschantré AG  
4053 Basel: MAGICPOOL SA  
4127 Birsfelden: Hawako AG  
4133 Pratteln: FILADOS AG Wasseraufbereitung  
Technische Produkte  
4133 Pratteln: Schweizer Salinen AG  
4147 Aesch BL: BWT AQUA AG Best Water Technology  
4153 Reinach BL: Endress+Hauser (Schweiz) AG\*  
4226 Breitenbach: O. Jeker AG  
4227 Büsserach: Aqua Solar AG  
4233 Meltingen: Jeger Haustechnik Service  
4233 Meltingen: Pool Estate AG  
4242 Laufen: Poolprofi AG  
4410 Liestal: Judo Wasseraufbereitung AG  
4414 Füllinsdorf: Guldager (Schweiz) AG  
4452 Itingen: Paul Walder\*  
4493 Wenslingen: Mauro Docci\*  
4500 Solothurn: Atlis AG  
4573 Lohn-Ammannsegg: AQUA - NOVA  
4601 Olten: R. Nussbaum AG  
4616 Kappel: Vivell + Co. AG  
4665 Oftringen: BAC Gygax AG  
4665 Oftringen: KSB (Schweiz) AG  
4800 Zofingen: Alpha Pool GmbH  
4800 Zofingen: Gygax AG  
4814 Bottenwil: ROBO Wasseraufbereitungs AG

## 5000

5103 Möriken: CWT Culligan Wassertechnik AG  
5200 Brugg: Gloria-Handels GmbH  
5200 Brugg: Chemia Brugg AG  
5212 Hausen AG: Tintometer AG  
5430 Wettingen 1: Burkhalter & Partner Wassertechniken AG  
5453 Busslingen-Remetschwil: SA + P Wassertechnik;  
A. + P. Seiler AG  
5630 Muri: Labulit AG\*

## 6000

6020 Emmenbrücke: Marcel Kellenberger\*  
6033 Buchrain: Renggli Schwimmbadtechnik GmbH  
6037 Root: OWM AG  
6039 Root D4: 36GRAD GmbH  
6206 Neuenkirch: ZIREG Ziswiler GmbH  
6208 Oberkirch: Gähwiler AG  
6246 Altishofen: ait Schweiz AG  
6280 Hochdorf: AC Schwimmbadtechnik AG  
6294 Ermensee: Vita Bad AG  
6330 Cham: EBRO Armaturen Est. & Co. KG\*  
6330 Cham: EnviroFALK AG  
6331 Hünenberg: Bürkert Schweiz AG\*  
6331 Hünenberg: Siwatec AG  
6403 Küsnacht: KiWi GmbH  
6405 Immensee: Jomatec AG  
6598 Tenero: Acqualife Relax & Wellness Sàrl  
6828 Balerna TI: Fulcor S.a g.l. Idtrotecnica  
6930 Bedano: ArtepooL Sagl  
6981 Bedigliora: Varioprest SA  
6986 Curio: casapool sagl

\* Passivmitglied / membre passif



## 7000

7023 Haldenstein: Gabriel Wassertechnik

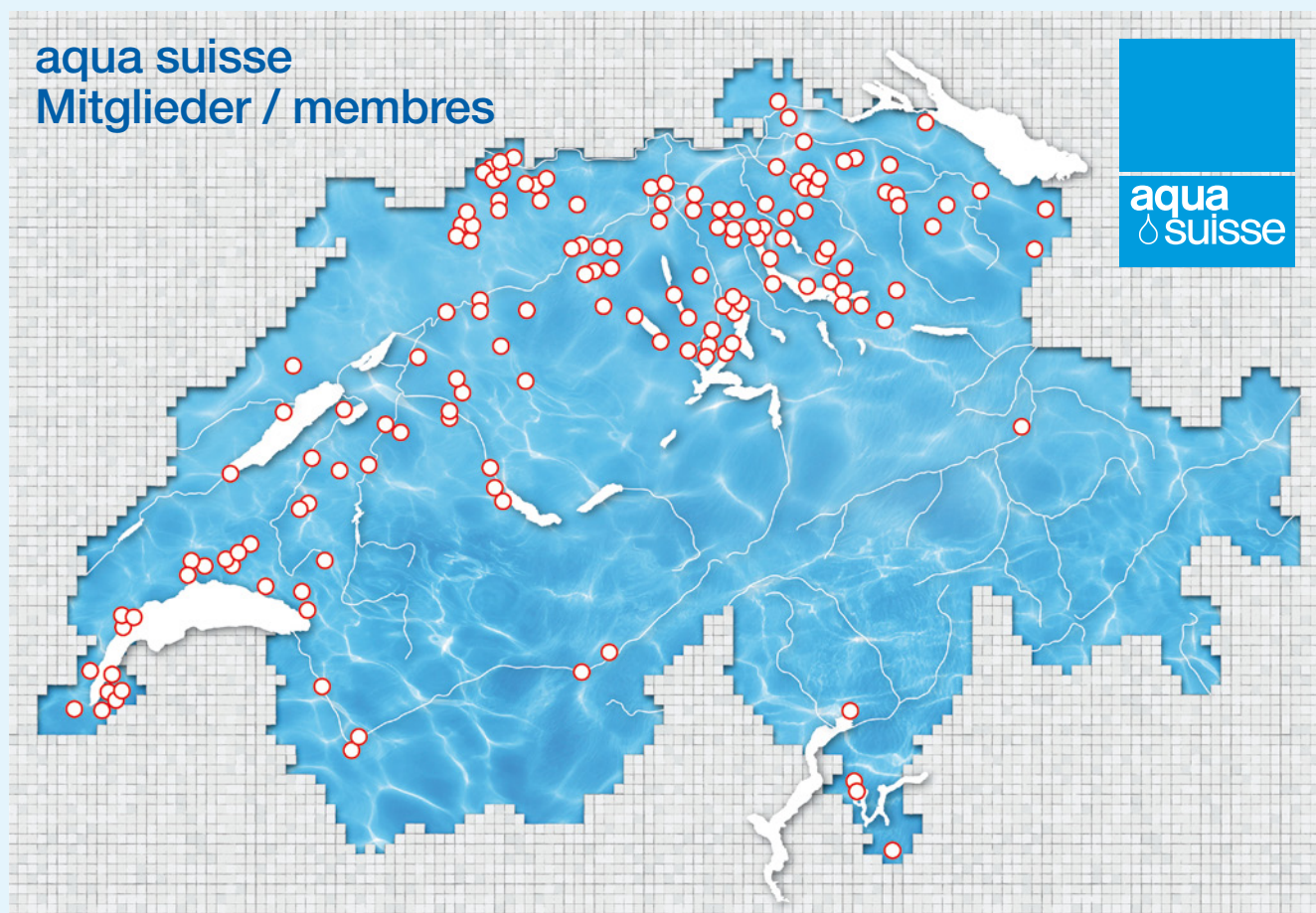
## 8000

8021 Zürich: Stadt Zürich, Immobilien\*  
 8037 Zürich: e.schweizer-aqua-gmbh\*  
 8047 Zürich: NDW Schwimmbad- und Wassertechnik  
 8105 Regensdorf: ProMinent Dosiertechnik AG  
 8108 Dällikon: Aqua Dällikon AG  
 8117 Fällanden: Grundfos PUMPEN AG  
 8201 Schaffhausen: Georg Fischer RLS (Schweiz) AG  
 8212 Neuhausen am Rheinfall:  
 WIPF Schwimmbad + Wassertechnik  
 8280 Kreuzlingen: Dudler AG Schwimmbadtechnik  
 8302 Kloten: Centro AG Schwimmbadtechnik  
 8306 Brüttisellen: Roshard AG  
 8310 Kempthal: Aquafides Schweiz AG  
 8317 Tagelswangen: KVA Kunststoffverarb.  
 u. Apparatebau AG\*  
 8340 Hinwil: SWAN Wasseranalytik AG  
 8400 Winterthur: Solvere AG  
 8405 Winterthur: Wyss Wassertechnik AG  
 8406 Winterthur: Bafilco AG  
 8406 Winterthur: MR Haus- und Wassertechnik AG  
 8408 Winterthur: WITRACOM GmbH  
 8422 Pfungen: Zier AG  
 8472 Winterthur-Seuzach: LEHVOSS  
 Schneider AG  
 8500 Frauenfeld: Mathys World of Wellness AG

8620 Wetzikon: Woodtli Schwimmbadtechnik GmbH  
 8623 Wetzikon: Schwimmbad-Zubehör AG  
 8645 Jona: Häny AG  
 8700 Küsnacht: Zweckverband Seewasserwerk  
 Küsnacht-Erlenbach\*  
 8712 Stäfa: JUMO Mess- und Regeltechnik AG\*  
 8712 Stäfa: Watermotion AG  
 8737 Gommiswald: HOCH-Schwimmbadservice  
 8737 Gommiswald: Rüegg Udo AG  
 8810 Horgen: Interservice Pools  
 8853 Lachen: Aqua Blue Team AG  
 8855 Wangen SZ: AquaJet AG  
 8865 Bilten: Elysator Engineering AG  
 8952 Schlieren: EUROWATER  
 Wasseraufbereitung AG  
 8952 Schlieren: Rheno Umwelttechnik AG

## 9000

9203 Niederwil: ELCLOZID AG  
 9230 Flawil: Stalder Schwimmbadtechnik GmbH  
 9300 Wittenbach: Walter Widmer AG  
 9434 Au: HWT Haus- und Wassertechnik AG  
 9463 Oberriet: Ibatec AG Schwimmbadtechnik  
 und Beschichtungen  
 9500 Wil: Neptun Schwimmbadbau AG  
 9501 Wil: Senn & Co. AG  
 9532 Rickenbach: Schättin GmbH  
 9556 Affeltrangen: Rudolf Berglas AG Rohrbau  
 und Montagen



	31.12.16	31.12.17
<b>Aktiven / Actifs</b>		
<b>Umlaufvermögen / Actifs circulants</b>		
<b>Flüssige Mittel / Liquidités</b>	<b>504'285.62</b>	<b>583'729.04</b>
PostFinance	335'193.76	414'516.63
PostFinance Deposito	73.40	73.40
Sparkonto Raiffeisen 0059 7908 4	169'018.46	169'139.01
<b>Forderungen aus Lieferungen und Leistungen /     Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services</b>	<b>12'863.10</b>	<b>6'741.20</b>
Forderungen / Créances (débiteurs)	12'863.10	6'741.20
<b>Übrige kurzfristige Forderungen / Autres créances à court terme</b>	<b>5'808.22</b>	<b>6'639.09</b>
Guthaben Mehrwertsteuer / Avoir TVA	5'801.92	6'637.34
Guthaben Verrechnungssteuer / Avoir Impôts anticipés	6.30	1.75
<b>Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen /     Stock et services non facturés</b>	<b>11'800.00</b>	<b>11'800.00</b>
Vorräte Werbematerial / Inventaire matériel publicitaire	11'800.00	11'800.00
<b>Aktive Rechnungsabgrenzungen / Actifs de régularisation</b>	<b>6'930.10</b>	<b>7'668.00</b>
Aktive Rechnungsabgrenzungen / Actifs de régularisation	6'930.10	7'668.00
<b>Total Umlaufvermögen / Total actifs circulants</b>	<b>541'687.04</b>	<b>616'577.33</b>
<b>Total Aktiven / Total actifs</b>	<b>541'687.04</b>	<b>616'577.33</b>

## Passiven / Passifs

<b>Kurzfristiges Fremdkapital / Fonds étrangers à court terme</b>		
<b>Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen /     Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services</b>	<b>90'174.35</b>	<b>113'521.25</b>
Verbindlichkeiten / Dettes (créanciers)	90'174.35	113'521.25
<b>Passive Rechnungsabgrenzungen / Passifs de régularisation</b>	<b>63'226.55</b>	<b>129'584.45</b>
Passive Rechnungsabgrenzungen / Passifs de régularisation	28'226.55	104'584.45
Kurzfristige Rückstellungen / Réserves à cours terme :		
– Allgemein / Générales	20'000.00	10'000.00
– Projekt Zertifizierung / Projet Certification	15'000.00	15'000.00
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital / Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>153'400.90</b>	<b>243'105.70</b>
<b>Eigenkapital / Fonds propres</b>		
<b>Kapital / Capital</b>	<b>225'487.99</b>	<b>210'673.48</b>
Kapital am 1. Januar / Capital au 1 <sup>er</sup> janvier	200'646.56	225'487.99
Jahresgewinn oder Jahresverlust / Revenu annuel ou perte annuelle	24'841.43	-14'814.51
<b>Reserven / Réserves</b>	<b>162'798.15</b>	<b>162'798.15</b>
Gewinnvortrag/Verlustvortrag / Bénéfice reporté/perte reportée	162'798.15	162'798.15
<b>Total Eigenkapital / Total fonds propres</b>	<b>388'286.14</b>	<b>373'471.63</b>
<b>Total Passiven / Total passifs</b>	<b>541'687.04</b>	<b>616'577.33</b>



	2016	2017
<b>Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation</b>	<b>-43'176.51</b>	<b>-73'603.37</b>
<b>Ertrag / Produits</b>	<b>166'961.55</b>	<b>168'814.22</b>
Dienstleistungsertrag / Prestation de service	174'076.55	160'613.11
Übriger Ertrag / Autres Produits	5'620.00	8'808.15
Ertragsminderungen / Diminution des produits	-12'735.00	-607.04
<b>Aufwand / Charges</b>	<b>210'138.06</b>	<b>242'417.59</b>
Materialaufwand / Charges de marchandises	11'866.07	17'262.09
Personalaufwand Verwaltung / Gestion du personnel	39'320.26	48'393.05
Projekte / Projets	-	13'245.93
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	143'458.49	149'495.87
Informatikaufwand / Charges informatiques	799.45	809.45
Übriger Betriebsaufwand / Autres charges d'exploitation	14'693.79	13'211.20
<b>Ausbildungsergebnis / Résultat de formation</b>	<b>62'662.08</b>	<b>50'090.63</b>
Ausbildungsertrag / Produit de formation	293'971.97	197'582.40
Ausbildungskosten / Charge de formation	231'309.89	147'491.77
<b>Finanzerfolg / Résultat des placements financiers</b>	<b>98.02</b>	<b>35.50</b>
Bank- und PC-Spesen / Frais bancaires et postaux	-46.68	-87.65
Zinsertrag / Intérêts produits	144.70	123.15
<b>Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts</b>	<b>5'257.84</b>	<b>-1'337.27</b>
<b>Ertrag / Produits</b>	<b>5'830.27</b>	<b>347.73</b>
Ausserordentlicher Ertrag / Produits exceptionnels	5'830.27	347.73
MWST / TVA	-	-
<b>Aufwand / Charges</b>	<b>572.43</b>	<b>1'685.00</b>
Ausserordentlicher Aufwand / Charges exceptionnelles	0.38	753.05
Steuerschätzung / Provision estimée pour impôts	572.05	931.95
<b>Abschluss / Clôture</b>		
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	-43'176.51	-73'603.37
Ausbildungsergebnis / Résultat de formation	62'662.08	50'090.63
Finanzerfolg / Résultat des placements financiers	98.02	35.50
Ausserordentlicher Erfolg, Steuern / Résultat exceptionnel, impôts	5'257.84	-1'337.27
<b>Ertrags- / Aufwandüberschuss / Excédent des produits / des charges</b>	<b>24'841.43</b>	<b>-24'814.51</b>
<b>Reserven / Réserves</b>		
Auflösung Rückstellungen allgemein Marketing / Dissolution réserve générale marketing		-10'000.00
<b>Jahresergebnis / Resultat annuel</b>	<b>24'841.43</b>	<b>-14'814.51</b>

## Prestations de service pour membres

- Formations spécialisées, cours et ateliers sur les thèmes du secteur
- Directives de la Commission Fédérale de coordination pour la Sécurité au Travail (CFST)
- Première consultation juridique gratuite
- Médiation entre les entreprises membres et leurs clients en cas de litiges
- Présence aux salons avec participation des membres
- Directives pour la construction de piscines privées
- Directives pour les installations électriques des piscines
- Conditions générales commerciales et clauses de contrat
- Carnets de contrôle et carnets pour adoucissement de l'eau et d'installations
- Différentes fiches techniques
- Présentation sur le site internet [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)

## Dienstleistungen für Mitglieder

- Fachausbildungen, Kurse und Workshops zu Branchenthemen
- EKAS-Richtlinien zur Arbeitssicherheit
- Kostenlose juristische Erstberatung
- Vermittlung zwischen Mitgliedfirmen und deren Kunden in Streitfällen
- Messeauftritte mit Beteiligung von Mitglieder
- Richtlinien für den privaten Schwimmbadbau
- Richtlinien für Elektroinstallationen an Schwimmbecken
- Allgemeine Geschäfts- und Vertragsbedingungen
- Kontrollhefte und Broschüren für Wasserenthärtung und -behandlungsanlagen
- Verschiedene Merkblätter
- Auftritt auf [www.aquasuisse.ch](http://www.aquasuisse.ch)